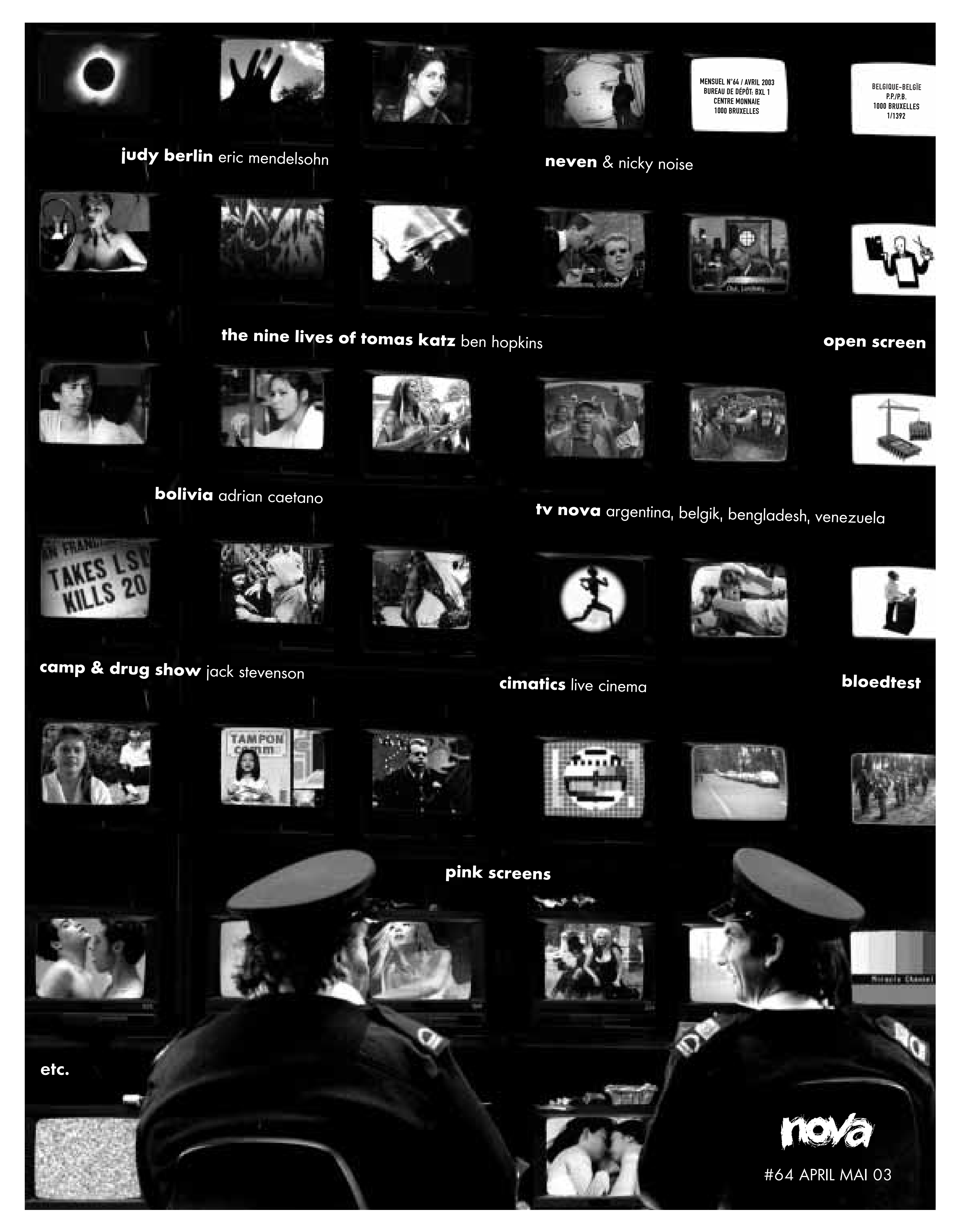

MENSUEL N°64 / AVRIL 2003
BUREAU DE DÉPÔT: BXL 1
CENTRE MONNAIE
1000 BRUXELLES
BELGIQUE-BELGÏE
P.P./P.B.
1000 BRUXELLES
1/1392
judy berlin eric mendelsohn
neven & nicky noise
the nine lives of tomas katz ben hopkins
open screen
bolivia adrian caetano
tv nova argentina, belgik, bengladesh, venezuela
TAKES LS
KILLS 20
camp & drug show jack stevenson
cimatics live cinema
bloedtest
TAMPON
pink screens
etc.
nova
#64 APRIL MAI 03

18.04 > 22:00
19.04 > 20:00
20.04 > 22:00
24.04 > 20:00
25.04 > 22:00
3.05 > 22:00
16.05 > 22:00
17.05 > 22:00
23.05 > 20:00
24.05 > 20:00
25.05 > 22:00



the nine lives of tomas katz

SEANCES / VERTONINGEN:
5 / 3,5 ZEURO

ben hopkins
uk, 1999
87', 35mm
vo st fr / ov fr ond

C'est le jour de l'éclipse totale de soleil. L'Apocalypse est pour demain et Londres sera la première touchée. Tomas Katz débarque sur le périphérique de la capitale anglaise pour y prendre le premier taxi venu. Transformé en chauffeur de taxi, il immobilise le trafic londonien en dirigeant tous les taxis vers la même adresse. Ministre de la Pêche, il déclare la guerre au Proche-Moyen-Extrême Orient. Responsable du réseau métropolitain, il le transforme en une chaîne de trains fantômes qui récupèrent les âmes des morts pour les amener dans les limbes.





Seul un homme peut l'arrêter: le Chef de la Police, un aveugle qui communique avec les esprits. Médium expérimenté, il est le seul a avoir les connaissances et les moyens nécessaires d'empêcher la tragédie. Mais l'homme peut-il empêcher la volonté de Dieu? Et Dieu, qui est-il et où se trouve-t-il dans cette histoire?

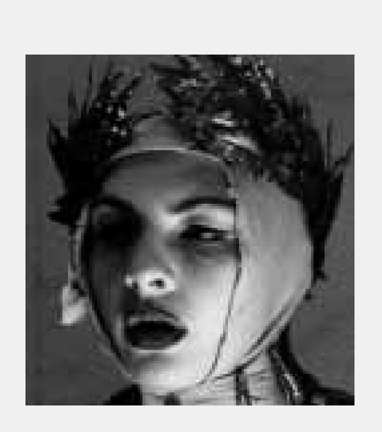
Tourné en noir et blanc dans les rues d'une Londres chaotique, "Les neuf vies de Tomas Katz" est le second film de Ben Hopkins (après "Simon Magus"). Jouant avec les genres, c'est à la fois un thriller d'investigation qui ne mène qu'à la confusion et une comédie expérimentale, expressioniste, absurde et sarcastique sur le Pouvoir, la Bureaucratie, l'Apocalypse et le Jugement Dernier!

www.tomas-katz.com

De apocalyps kondigt zich aan en Londen zal als eerste getroffen worden. Tomas Katz komt aan in een buitenwijk van deze swingende stad en neemt er de eerste de beste taxi. Vervolgens kruipt hij in de huid van negen verschillende personages.
Vermomd als taxichauffeur, immobiliseert hij het verkeer door alle taxis naar hetzelfde adres te leiden. Als Minister van Visvangst verklaart hij de oorlog aan het Middenverrenabije Oosten. Als metrocontroleur transformeert hij de ondergrondse in een spooktrein die de doden van hun graf naar de vallei van het Laatste Oordeel brengt.

Slechts één enkele persoon kan hem stoppen: een blinde politiechef die er onorthodoxe methodes op na houdt. Hij staat in contact met de geesten, en als medium-met-ervaring is hij de enige die een tragedie kan verhinderen. Maar kan een mens de wil van God tegenhouden? En God, wie is dat eigenlijk?

"The Nine Lives of Tomas Katz" is een zwart-wit film gedraaid in de chaotische straten van Londen. Het is de tweede film van Ben Hopkins, na "Simon Magus". Hopkins speelt met genres: de film is zowel een verwarrende detective-thriller als een experimentele, expressionistische, absurde en sarcastische komedie over Macht, Bureaucratie, Apocalyps en het Laatste Oordeel.





bolivia

adrian caetano
argentina, 2001
75', 35mm
vo st fr / ov fr ond





C'est sur des images-télé d'un match de foot qui oppose l'Argentine à la Bolivie que s'ouvre le film "Bolivia". Le commentateur s'évertue à faire des éloges sur les prouesses de l'équipe argentine; mais comme aussi à se moquer des maladresses de celle bolivienne.

Dès cette première séquence, qu'on ne pourrait plus symbolique, le sujet du film est amorcé: celui du racisme ordinaire que vivent beaucoup de latinos-américains qui ne sont pas natifs d'Argentine. Fred, un bolivien sans papiers, débarque à Buenos-Aires pour chercher du boulot. Il en trouve un, non déclaré, comme cuistot dans un café-restaurant bon marché, fréquenté essentiellement par des habitués qui n'ont pas plus le sous que lui. Cela crée inévitablement des jalousies car, pour tous ces fréquentateurs fauchés, Fred vient de dérober un boulot qui aurait pû être le leur. Pourtant son salaire est de misère et pourrait difficilement faire survivre qui que ce soit.

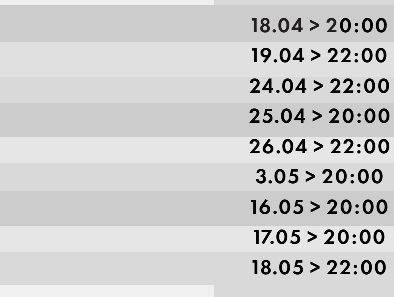
L'histoire de "Bolivia" se déroule presque entièrement dans ce café-resto empesté de fumée et où les murs suent la friture. Toutefois, au-delà de cette situation en presque huis clos, le film est loin d'être claustrophobe, et la subtilité du réalisateur est bien celle de nous faire découvrir une galerie de portraits humains extrêmement riche ainsi qu'un quotidien qui foisonnent de petites anecdotes. Et ceci, loin de tout sentimentalisme facile. Filmé en noir et blanc, "Bolivia" rappelera peut-être à d'aucuns un certain cinéma underground américain du début des années '80. C'est le premier long-métrage de Caetano, primé dans de nombreux festivals (Prix de la critique à Cannes en 2001).





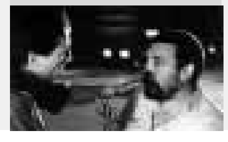
De film 'Bolivia' opent met de TV-beelden van een match tussen Argentinië en Bolivia. De commentaarstem is vol lof voor de hoogstandjes van de Argentijnse ploeg, maar spaart daarentegen zijn sarcasme niet voor de onhandigheden van de Bolivianen. Deze symbolische intro legt meteen de kern van de film bloot : dat van het dagelijkse racisme tegenover Latijns-Amerikanen die van geboorte geen Argentijn zijn. Fred, een Boliviaan zonder papieren, komt aan te Buenos Aires om werk te zoeken. Hij vindt een job in het zwart als keukenhulp in een armzalig café-restaurant, voornamelijk bezocht door al even geruïneerde stamgasten. Deze situatie creëert onvermijdelijk jaloezie : in de ogen van al deze armoezaaiers heeft Fred hun een potentiële job ontstolen. Dit ondanks zijn hongerlijdersloon waarvan niemand kan overleven.

Het hele verhaal speelt zich voornamelijk af in deze doorrookte café-resto met vettige muren. Toch is de film niet claustrofobisch. De subtiele regie toont ons een rijke portrettengalerij op een achtergrond van talrijke dagelijkse anekdotes, zonder enig gemakkelijk sentiment. Deze zwart-wit film zal bij sommigen misschien de sfeer oproepen van de Amerikaanse underground uit de jaren '80. Deze eerste langspeelfilm viel op verscheidene festivals in de prijzen. (o.a. Prix de la Critique te Cannes 2001)



18.04 > 20:00
19.04 > 22:00
24.04 > 22:00
25.04 > 20:00
26.04 > 22:00
3.05 > 20:00
16.05 > 20:00
17.05 > 20:00
18.05 > 22:00

SEANCES / VERTONINGEN:
5 / 3,5 ZEURO



judy berlin (babylon, usa)





eric mendelsohn
usa, 2000, 97', 35mm
vo st bil / ov tweet ond



L'éclipse de soleil s'apprête à plonger Babylon, Long Island, dans l'obscurité totale. Cette petite ville de la province de New-York, où des gens ordinaires vivent leur vie ordinaire, va donc connaître une journée particulière...
C'est le deuxième jour d'école à Babylon. Femmes au foyer désoeuvrées, professeurs d'école aigris, actrices en quête de succès ou paumés introvertis, les habitants de la ville sont inconscients de l'étrange odyssée qui les attend au cours de cette journée.

David Gold rentre chez ses parents pour y soigner sa déprime, après un début de carrière de cinéaste manqué à Hollywood. Il tombe sur son ancienne camarade d'école, Judy Berlin, actrice locale sincère et charismatique, qui rêve de célébrité et s'apprête à prendre le train pour Hollywood.
Pendant que l'éclipse engloutit totalement la ville dans l'obscurité, se prolongeant même de manière inhabituelle, David et Judy passent la journée à se raconter des souvenirs. Dans ce crépuscule surréaliste, ils déambulent dans les rues à la recherche d'idées et de compréhension, tout comme les autres habitants de la ville.



Le scénario pourrait ressembler à celui d'un sitcom. Et pourtant. Avec son air de ne toucher à rien, ce premier film d'Eric Mendelsohn (prix de la mise-en-scène au festival Sundance en 1999) réalisé en noir et blanc, avec peu de budget mais beaucoup d'attention, plante des personnages désoeuvrés dans une atmosphère singulière d'errance très "fin de siècle".



De zonsverduistering staat klaar om Babylon, Long Island, in totale duisternis te hullen. Dit kleine stadje in de staat New York, waar gewone mensen gewone levens leiden, gaat een bijzondere dag tegemoet... Het is de tweede schooldag in Babylon. Verveelde huisvrouwen, bittere leraars, ambitieuze actrices, verdwaasde introverten... De inwoners van Babylon zijn onwetend over de vreemde odyssee die hen te wachten staat.

David Gold keert terug naar zijn ouders in een depressieve bui, nadat zijn beginnende carrière als cineast vroegtijdig gekelderd werd. Hij loopt er een vroegere schoolvriendin tegen het lijf, Judy Berlin, een charismatische lokale actrice, die droomt van roem en de trein naar Hollywood. David en Judy brengen de dag van de zonsverduistering door met het ophalen van herinneringen. In de surrealistische schemering zwerven ze door de straten op zoek naar inzicht en begrip, net zoals alle andere inwoners van de stad.

Het scenario heeft iets weg van een sitcom. En nochtans... Alsof er niets aan de hand is, zet hij met deze zwart-wit low-budget film personages neer in een bevreemdende atmosfeer die zeer fin-de-siècle aandoet. Hij won dan ook terecht de prijs voor beste regie op het Sundance-festival in 1999.



www.judyberlin.com

SEANCES / VERTONINGEN:
5 / 3,5 ZEURO

20.04 > 20:00
23.05 > 22:00
24.05 > 22:00
25.05 > 20:00



COMING SOON

Juin. On vous annonce:
1) la sortie de "Otesanek" de Jan Svankmajer, réalisé par un des 'maîtres' du cinéma d'animation, qui avec ce film dépasse les frontières du genre;
2) le cinéma Bis en Afrique, est-ce que ça existe? Et bien oui!;
3) le Nova s'exporte, pour une soirée, à Paris: ce sera au Forum des Images: le mercredi 18 juin (l'appel de Charles de Gaulle, eh oui!); soyez de la partie!



Juni 2003:
1) De release van "Otesanek" van Jan Svankmajer, grensverleggend werk van deze Tsjechische meester van de animatiefilm.
2) B-films in Afrika, kan dat wel? Jazeker!
3) Import/export: Nova in Parijs op woensdag 18 juni, op het "Forum des Images". Ook u kan van de partij zijn!

OPEN SCREEN

Vos films, trésors ou fonds de tiroir, du moment que vous ayez envie de les montrer et qu'ils n'excèdent pas les 15 minutes, composeront le programme de cette soirée ouverte, comme d'habitude, au pire et au meilleur…



Uw film, verborgen schat in de ladenkast of op zolder bij uw thuis, komt in aanmerking voor de Open Screen op voorwaarde dat 1) u zin hebt om ze aan een onvoorspelbaar publiek te tonen 2) ze de 15 minuten niet overschrijdt.

22.05 > 20:00
GRATISGRATOS

MICROBOETIEKJE

Trésors de l'artisanat, pressés, collés, dessinés, sérigraphiés, gravés, bref, micro-édités. Il y en a pour tous les sens, mais pas pour tous les goûts!



Artisanale ontdekkingen, gedrukt, geplakt, getekend, gezeefdrukt, gegraveerd… kortom in micro-oplage, voor elk wat wils!

24.04 + 18.05



↓ cimatics vjing festival

live cinema

Cimatics est un festival consacré à ces artistes de l'ombre… travaillant la lumière. La musique électronique dans son sens large, y sera inextricablement liée à la video, ici traitée en "live" par les VJ's (comme video-jockey ou visual-jammer, contrepoint du DJ). Cimatics s'étendra dans plusieurs espaces à Bruxelles, pour un programme allant du désormais classique VJ Clubbing aux dernières expériences et développements technologiques dans l'art de la projection (multiple écrans, 3D en temps réel, etc.) et à l'interraction musique/image. Au Nova, c'est une soirée "Live cinema" qui est proposée…

↓↑

Cimatics is een festival dat zich toelegt op artiesten die in het duister licht bewerken…. De electronische muziek, in de brede zin van het woord, is nauw verwerven met video, vaak live bewerkt door VJ's (naar analogie met DJ's: video-jockey's of beter nog, visual jammers). Cimatics verplaatst zich naar verscheidene zalen in Brussel met een programma dat gaat van ondertussen "klassieke" VJ Clubbing tot de laatste technologische ontwikkelingen (multipel schermprojectie, live 3D etc). De interactie muziek/beeld staat centraal. Live Cinema is wat je in Nova kan gaan zien (en beluisteren natuurlijk!).

www.cimatics.com

17.04 > START 20:00
5 IOURO

20:00 > SCREENING #1

TINA FRANK

COMPILATION, AUSTRIA

Tina Frank (mego) collabore avec de nombreux musiciens (Mathias Gmachl, Chix on Speed…), en tant que graphiste pour la conception de pochettes ou de sites web, ou encore en tant que VJ. Elle réalise aussi de courtes vidéos, dont nous verrons une compilation.

↓↑

Tina Frank werkte samen met talrijke muzikanten (Mathias Gmachl, Chix on Speed…), zowel als grafiste voor platenhoezen en websites als VJ. Zij maakte ook een aantal kortfilms op video, waarvan we een compilatie te zien krijgen.

www.frank.at

21:00 > LIVE #1

RAFAËL VS RAWAKARI

Chez Rawakari (Elf Cut), la mélodie, légère, est omniprésente. Tout comme ces rythmes que l'on pourra qualifier d'aquatiques. Exploration de nouveaux horizons sonores, tout en rythmes rapides et swingants, et confrontation avec l'image vidéo: Rafaël utilise la photo et la vidéo pour parler de choses qui lui sont proches. Il traduit en images et en variations de rythmes les sensations perçues dans la vie quotidienne. Pour y arriver, il n'hésite pas à passer des heures sur son laptop, à retravailler chaque image, une par une…

↓↑

Bij Rawakari (op het Brusselse label Elf Cut) is melodie alomtegenwoordig. Net zoals het ritme dat we "aquatisch" zouden kunnen noemen… Verkenning van nieuwe geluidshorizonten, op snelle en swingende ritmes, in confrontatie met videobeelden. Rafaël maakt gebruik van foto en video om aspecten uit zijn dagelijkse leven te tonen. Hij vertaalt zijn leefwereld in ritmisch gevarieerde beelden. Hiervoor brengt hij uren door voor zijn laptop terwijl hij eindeloos beeld per beeld bewerkt…

22:00 > SCREENING #2

IDIOT'S BREW

ANTONIN DE BEMELS, BELGIK, 2002, 9'

Prenez de l'eau, de la farine, un peu de levure, ajoutez tous les autres ingrédients qui vous passent par la tête, et malaxez le tout à la main, longuement, jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène…



Men neme water, bloem, een beetje gist. Voeg er alle mogelijke ingrediënten naar believen aan toe, en kneed het geheel gedurende enige tijd met je handen, totdat je een homogeen deeg verkrijgt….

www.periactes.be/antonindb

PETIT PALAIS

ANOUK DE CLERQ & JORIS COOL, BELGIK, 2002, 15'

La vidéo présente un paysage sonique inspiré par les sons de Ryoji Ikeda et l'architecture du "Petit palais" à Paris…

↓↑

Een sonisch landschap geïnspireerd door de geluiden van Ryoji Ikeda en de architectuur van het "Petit Palais" in Parijs.

WHOOSH

ANOUK DE CLERCQ, BELGIK, 2001, 12'

Images animées, graphiques et musique s'interlacent dans une réflexion poétique sur la rapidité et l'accélération de notre époque.

↓↑

Animatiebeelden, grafisme en muziek wisselen elkaar af in een poëtische overpeinzing op de snelheid en de versnelling van onze tijd.

www.portapak.be

23:00 > LIVE #2

VISUAL KITCHEN

"GAS 0.3" (GANZ ANDERE STELLE)

"Ganz andere Stelle" est une forme de cinéma interprétée en live par Eavesdropper (yves de mey / knobsounds) pour la musique et Visual Kitchen pour l'image.
Une performance cinéma avec un thème bien définit dont les paramètres du film classique et linéaire sont décomposés, retravaillés et reconstruit en live en un nouvel ensemble.

↓↑

Een filmperformance waarin de parameters van een klassieke film en/of filmvoorstelling uit elkaar gehaald worden en ter plekke weer aaneengeregen tot een nieuw geheel. Door het gebruik van een vj-setup als live montagetafel wordt een in wezen lineair gegeven opengereten. Elke gebeurtenis is een vervolg op de vorige. Elke vorige is een aanzet naar een nieuwe.
Ganz andere Stelle is voor Visual Kitchen de wereld op zijn kop, het binnenstebuiten keren van het vj'en: waar bij de meeste liveperformances een strakke hierarchie is van muzikant-publiek-visuals vertrekt GaS aan de andere kant van die hierarchie.

www.visualkitchen.org

www.knobsounds.com



neven

& NICKY NOISE

Soirée triphop dans les profondeurs du Nova. Collectif de musique électronique né en 1993 (et déjà sept albums à son actif). Neven sillonne en ce mois de mai quelques bars fétiches de la capitale à la recherche de nouvelles inspirations créatives.
Peter Clasen (sampler, beats et mix), Johan Clasen (clarinette, guitare),Tariq (basse), Polo Golmann (sax) et leurs invités collaboreront avec Nicky Noise, alias Annick Nölle, peintre de Cologne recyclée à Bruxelles dans la vidéo, pour l'aspect visuel.

↓↑

Een triphop-avond in Nova met een collectief gespecialiseerd in electronische muziek sinds 1993, en reeds zeven albums op hun actief. Neven doorkruist in deze meimaand enkele bijzondere drinkgelegenheden in Brussel, waaronder Cinema Nova, in hun voortdurende zoektocht naar nieuwe creatieve inspiratie.
Peter Clasen (sampler, beats en mix), Johan Clasen (klarinet, gitaar),Tariq (bas), Polo Golmann (sax) en hun vrienden werken samen met Nicky Noise, alias Annick Nölle, artieste afkomstig uit Keulen maar al lang genoeg in deze hoofdstad om Brussels genoemd te worden. Ze staat in voor het visuele video-aspect.

16.05 > 24:00
GRATIS (FOYER)

www.exitrecor.com



Dans son nouveau livre, "Land of a Thousand Balconies", sous-titré "Découvertes et confessions d'un archéologue de la série B" (chez Headpress à Londres), Jack Stevenson relate sa propre expérience d'organisateur de séances et de tournées pour des cinéastes, de membre de jury de festivals, et de projectionniste de service en Amérique du Nord et en Europe où il écume depuis plus de quinze ans les salles indépendantes et underground pour y présenter sous formes de programmes thématiques les bobines les plus rares, les plus étranges, les plus déconcertantes ou consternantes de sa collection.

L'occasion d'une tournée en France… avec escale à Bruxelles, Belgique: c'est au Nova!

In zijn nieuwe boek "Land of a Thousand Balconies", met als ondertitel "Ontdekkingen en bekentenissen van een archeoloog van de B-serie"(Headpress, Londen), vertelt Jack over zijn eigen ervaring als organisator van tournees voor cineasten, als lid van een festivaljury, als filmoperator van dienst in Amerika en in Europa, waarbij hij reeds 15 jaar onafhankelijke undergroundzalen aandoet en met een thematisch programma de zelfdzaamste, de raarste, de meest bevreemdende of de meest shockerende filmrollen uit zijn collectie presenteert. De tournee door Frankrijk wijkt even uit naar Brussel, België : in Nova!

drug-scare spook show

Cette séance spectrale de prévention sur la drogue est une compilation stupéfiante d'environ 95 minutes réunissant, sur le thème de la drogue, des courts métrages d'origines et d'époques diverses…

Een preventiefilm over drugs. Een overdonderende collectie van ongeveer 95 minuten lang, waarin kortfilms van verschillende oorsprong en tijdvak worden gecompileerd.

THE MYSTERY OF THE LEAPING FISH 1916, 20'

Écrit par Tod Browning (le fameux réalisateur de FREAKS et de DRACULA, avec Bela Lugosi) et supervisé par D.W.Griffith, le film nous embarque dans une parodie tonitruante de Sherlock Holmes, où le détective privé et camé Coke Ennyday, qui sniffe tout ce qui lui tombe sous le nez de manière intempestive, mène l'enquète pour démanteler un trafic d'opium à Chinatown !

Geschreven door Tod Browning (de vermaarde regisseur van FREAKS en DRACULA, met Bela Lugosi) en gesuperviseerd door D.W.Griffith is deze film een parodie op Sherlock Holmes, waarin de geslepen prive-detective Coke Ennyday, met zijn ontembare speurzin alles in het werk zet om de opiumtrafiek in Chinatown te ontmantelen!

THAT OLD REEFER MAN 1933, 5'

Le fameux chanteur de jazz Cab Calloway interprète REEFER MAN ("Reefer" se réfère à la marijuana dans la langue populaire américaine).

De bekende Amerikaanse jazzzanger Cab Calloway geeft zijn versie van Reefer Man ("Reefer"betekent "marijuana"in het Amerikaanse slang)

SWEET MARIJUANA 1934, 5'

Une chanson tirée du film MURDER AT THE VANITIES, interprétée par la chanteuse Gertrud Michaels dans un numéro de danse des plus étranges.

Het lied komt uit de film MURDER AT THE VANITIES, hier gebracht door zangeres Gertrud Michaels, met een meest bevreemdend dansnummer.

MARIJUANA : WEED WITH ROOTS IN HELL 1936, 5'

Une bande annonce du film d'exploitation légendaire de Dwain Esper, le roi des quarante voleurs hollywoodiens.

Een aankondiging voor de legendarische exploitationfilm van Dwain Esper, koning van de veertig rovers van Hollywood.

THE PUSHER 1955, 15'

Une production Social Service Pictures, dirigée par Dwain Esper.

Een productie van Social Service Pictures, van Dwain Esper.

CURFEW BREAKERS

Bande annonce du film de 1957 dirigé par Alex Wells décrivant les méfaits d'adolescents portés sur les fêtes et la drogue…

Preview uit 1957 van de film van Alex Wells over het verderf van jongeren door fuiven en drugs

HOOKS 1972, 5'

Extrait d'un film produit par l'US Army et narré par Michael Landon (l'acteur de la série "La petite maison dans la prairie"), qui visualise, en une cascade d'effets spéciaux psychédéliques les effets hallucinatoires d'un éventail impressionnant de drogues.

Een fragment uit een film geproduceerd door het Amerikaanse leger en verteld door Michael Landon die met speciale psychedelische effecten de hallicunerende effecten van bepaalde drugs weergeeft.

LSD: TRIP TO WHERE 1968, 10'

Il s'agit de la scène d'hallucination issue d'un film d'information produit par l'US Navy, qui a atteint le statut de " culte " dans les cercles américains de cinéphiles un brin allumés.

Een hallucinatiescene uit een informatiefilm van het Amerikaanse leger, die ondertussen een cult-status heeft verworven in Amerikaanse cinefiele en progressieve kringen.

LSD: CASE STUDY 1968, 5'

Film produit par la Lockheed Aircraft Corporation pour informer ses employés des dangers du LSD. Une jeune fille prend du LSD, et échoue à manger un hotdog soudainement doté d'une vie propre…

Deze film werd geproduceerd door de Lockheed Aircraft Corporation om de werknemers te waarschuwen voor de gevaren van LSD. Een jong meisje neemt LSD, eet een hot-dog die opeens een eigen leven begint te leiden.

NAKED UNDER LEATHER

Courte bande annonce du film de Jack Cardiff, réalisé en 1968 avec Marianne Faithful et Alain Delon, objet des premières tentatives d'effets hallucinatoires générées par la vidéo.

Preview van de film van Jack Cardiff, gemaakt in 1968 met Marianne Faithful en Alain Delon. Een eerste poging hallucinante effecten weer te geven door het gebruik van video.

ROCKFLOW BOB COWAN, 1968, 9'

La soirée d'ouverture d'une boutique de mode. Les Chambers Brothers chantent face à une caméra de plus en plus déjantée qui amène le film sur une voie expérimentale et psychédélique très festive.

De openingsavond van een modeboetiek. De Chambers Brothers zingen alsmaar uitbundiger wat de film op een experimenteel en psychedelisch-feestelijk spoor brengt.

THE PEOPLE NEXT DOOR DAVID GREENE, 1970, 15'

Cinq scènes dramatiques extraites de ce film scandaleux qui est, avec PANIC IN NEEDLE PARK, un des films les plus durs et éprouvants traitant de la drogue au début des années '70.

Vijf dramatische scenes uit deze schandaalfilm uit de jaren 70, die samen met PANIC IN NEEDLE PARK, een van de meest harde en confronterende films over drugs is geworden.



jack stevenson

the camp show

La boite de Pandore du kitsch cinématographique, version US : beautés en plastique, danses et chants du troisième type, exotisme de pacotille, décor en carton-pâte constituent les ingrédients acidulés de ce réjouissant programme de courts-métrages en 16 mm où des épisodes sixties de Batman y cotoieront Maria Montez, la reine a(ci)dulée des vahinés holywoodiennes.



De Pandora-box van de kitsch, Amerikaanse versie:schoonheden in plastiek, dansjes en liedjes van ondermaats niveau, exotische prullaria en decors van bordkarton zijn de ingrediënten van van dit programma van 16mm kortfilms waar afleveringen van Batman uit de sixties botsen met Maria Montez, bewierookte koningin van de Tahitiaanse Hollywoodsterren.



SWEET HAWAIIAN DREAMS

Un " soundie " du début des années 40. Les " soundies ", ancêtres des scopitones, étaient des films musicaux en 16mm joués sur des jube-boxes adaptés d'un petit écran de projection. Ce titre est une bluette romantique dans un décor de carton-pâte avec bellâtre blême en paréo, roucoulant sous la pleine lune à bord de sa pirogue.

Een "Soundie" van begin jaren veertig. "Soundies"waren muzikale 16 mm-films die konden afgespeeld worden op een juke-box, voorzien van een klein projectiescherm. De titel is een romantische dromerij, in een decor van bordkarton met een bleke fat koerend onder de volle maan aan boord van zijn prauw...

UNTITLED HAWAIIAN SOUNDIE

Un " soundie " de même inspiration tropicale, avec ici une danseuse sauvage ondulant au rythme des chants et des percussions, agrémenté de quelques images documentaires jetées par-ci par-là.



Een "Soundie"met dezelfde exotische inspiratie, hier met een wilde danseres bewegend op zangritmes en percussie, onderbroken door enkele documentaire-beelden hier en daar.

BABALOO

Avec Corinna Mura en prêtresse voodoo cajoleuse de guitare dans ce tour de force d'exotica tropicale. On voit par ailleurs Corinna Mura chanter au Rick's café dans le classique "Casablanca".

Een tour de force van exotica ! Corinna Mura als voodoopriesteres met gitaar. We kennen Corinna Mura trouwens als zangeres van Rick's cafe in de klassieker Casablanca.

ADALE GIRARD

Un petit joyau de rock'n'roll joué à la harpe, dans un décor où se trémousse une charmante "cat-dancer".

Een stukje Rock'n'Roll gebracht op harp, in een decor met een charmante heupwiegende "cat-dancer".

GLENN OR GLENDA

Bande annonce du film de Ed Wood. Jazz et petites pépées ligotées, avec apparitions éclair d'Ed Jr et de Bela Lugosi.

Een preview van de film van Ed Wood. Veel jazz, met optredens van Ed Jr en Bela Lugosi.

MARIA MONTEZ

Une sélection de bandes annonces en Technicolor, en hommage à la "Reine du camp", la star américaine de série B, Maria Montez.

Een selectie previews in Technicolor, ter ere van de "koningin van de camp", de ster van de Amerikaanse B-film: Maria Montez.

CATWOMAN : DRESSED TO KILL

Un épisode complet (25') de la série TV BATMAN , avec la chanteuse Eartha Kitt dans le rôle de la méchante Catwoman toute de cuir vétue.

Een volledige episode (25') uit de TV-serie Batman , met zangeres Eartha Kitt in de rol van de gemene, volledig in het leer gehulde Catwoman

MEET THE MONTOYAS

ANDY POWELL, 1988, 25'

L'histoire d'une famille Hispanique à New York confrontée aux contradictions d'une nouvelle culture. L'obsession du fils pour une diva d'opéra détruit les illusions de normalité et d'appartenance à la classe moyenne soigneusement élaborées par sa mère.

De geschiedenis van een Spaanse familie in New York die wordt geconfronteerd met de tegen stellingen van een nieuwe cultuur. De zoon raakt geobsedeerd door een operadiva en zo worden alle normale middenstandsnormen, die voorzichtig door zijn moeder worden gekoesterd, gesloopt.

• DRUG-SCARE SPOOK SHOW : **1.05 > 20:00**
• THE CAMP SHOW : **1.05 > 22:00**
3,5 IOURO = 1 SHOW
5 IOURO = 2 SHOWS

an evening with spoken word, poetry, music, visuals and more...

bloedtest

BY DICHTERS DANSEN NIET (NL/ B)



Serge van Duijnhoven, écrivain et surtout poète (sur papier comme dans la vie!), Fred de Backer alias Dj Fat, l'accordéoniste Bosz de Kler et le cinéaste Gabriel Kousbroek sont les quatre mousquetaires qui forment 'Dichters Dansen Niet', en français 'Les poètes ne dansent pas'.
Dichters Dansen Niet ce n'est pas un groupe de musique à proprement parler, mais plutôt une expérience où se rencontrent poésie, musique et image. Leurs projets peuvent varier selon les occasions et les rencontres, en Europe ou alors plus loin (et ils sont d'ailleurs présents sur la plate-forme spoken word internationale), mais ont toujours pour point commun d'explorer une certaine forme de mise-en-scène du texte écrit en alliance avec une recherche visuelle et sonore/ musicale. "Bloedtest" est leur tout dernier spectacle. Spectacle? Happening? Nous opterons plutôt pour le 'happening', car avec Dichters Dansen Niet il y a souvent une gaieté pleine d'imprévus, surtout du côté des invités-surprise! Et puis pas si surprise que ça, puisque on peut déjà les annoncer… Ali Haurand, contrebassiste allemand, musicien dans Frontier Traffic et the New European Jazz Ensemble (qui tourna en 1966 avec Jacques Brel!); Bruce Geduldig & Bernadette Martou, alchimiste electro-jazz & magicienne d'images, alias Microdot; Jacek Nichs & Mizz Tazmania, poète-performer polonais & muse du club Vegas Nights à Amsterdam.
Que les non-flamands ou non-néerlandophones n'aient pas peur de s'aventurer dans cette soirée. Elle sera trans-fontalière et trans-linguistique. Et elle sera longue!

Serge van Duijnhoven is schrijver en bovenal dichter, zowel op papier als in het dagelijkse leven. Samen met Fred de Backer, alias DJ Fat, accordeonist Bosz de Kler en filmmaker Gabriel Kousbroek vormt hij Dichters Dansen Niet. Deze vier musketiers zijn niet echt een muziekgroep... het gaat eerder om een ervaring waarin poëzie, muziek en beeld elkaar ontmoeten. Hun projecten variëren naargelang de gelegenheden en ontmoetingen zich aanbieden, zowel in Europa als daarbuiten. Steeds staat de enscenering van geschreven tekst, hand in hand met een visuele, sonore en muzikale zoektocht, centraal. "Bloedtest" is hun meest recente voorstelling. Voorstelling? Happening? Wij opteren eerder voor het laatste. Dichters Dansen Niet hanteren een zekere blij moedigheid vol verrassingen, waaronder een heleboel genodigden, van wie we er al een aantal kunnen aankondigen: Ali Haurand, Duitse contrabassist, muzikant in Frontier Traffic en the New European Jazz Ensemble (die in 1966 nog met Jacques Brel op tournée waren!); Bruce Geduldig & Bernadette Martou, electro-jazz alchimist & beeldentovenares, alias Microdot; Jacek Nichs & Mizz Tazmania, Pools dichter-performer & muze van de club Vegas Nights in Amsterdam.
Een voorstelling volledig in het Nerlands en tegelijkertijd perfect verstaanbaar voor anderstaligen: een taaloverschrijdende en veelbelovende avond!

2.05 > 22:00 (DEUREN OUVERTES À 21:00)
5 ZEURO

tv nova #1
argentina
video piquetero

↓→

Piquets, barrages de routes, pillages, manifestations massives et autres actions bruyantes… La protestation populaire des 19 et 20 décembre 2001 en Argentine, férocement réprimée, a fait apparaître au grand jour de nouveaux acteurs sociaux. La crise actuelle a été, entre autres choses, le point de départ d'un mouvement de "vidéo activisme" comportant de nombreux groupes (*) et où ouvriers, chômeurs, manifestants, deviennent les cinéastes et les journalistes de leurs propres luttes. Retransmission partielle et différée sur TV Nova…

↓↑

Stakingsposten, wegversperringen, plunderingen, massabetogingen en lawaaierige acties... Het volksprotest van 19 en 20 december 2001 in Argentinië, met hevige repressie tot gevolg, gaf een nieuwe impuls aan allerlei sociale actoren. De huidige crisis was onder andere het vertrekpunt voor een beweging van een hele reeks groepen video-activisten (*). Arbeiders, werklozen en betogers worden cineasten en verslaggevers van hun eigen strijd. Te zien op TV Nova.

(*) Asociation de Documentalistas Argentinos, Big Tactical Noise, Conjura TV, Contramaigen, GAC, Grupo Alavío, Grupo de Cine Insurgente, Grupo M, Indymedia, NOTV, Ojo Obrero, Proyecto ENERC, Realizadores Independientes de la Patagonia, VenteVeo videos, Video Intergaláctica, etc…

26.04 > 20:00
0 EURO = GRATIS

http://argentina.indymedia.org



LA BISAGRA DE LA HISTORIA (THE HINGE OF HISTORY)
VENTEVEO VIDEO, ARGENTINA, 2001, 19', VO ST ANG & FR / OV ENG & FR OND

Vidéo réalisée à partir de la reconstitution des événements des 19 et 20 décembre 2001 en Argentine.



Een video n.a.v. de reconstructie van de gebeurtenissen van 19 en 20 december 2001 in Argentinië

PIQUETE PUENTE PUEYRREDON
INDYMEDIA/PROYECTO ENERC, ARGENTINA, 2002, 35', VO ST FR / OV FR OND

Le 26 juin 2002, une manifestation nationale regroupe des travailleurs et des chômeurs. Lorsqu'ils tentent de bloquer le pont Pueyrredon qui relie la banlieue à la ville, la manifestation est violemmment réprimée. Deux membres de la coordination de chômeurs Anibal Veron sont littéralement executés.

↓↑

Op 26 juni 2002 eindigt een betoging van duizenden arbeiders en werklozen in brutale repressie en de dood van twee stakingsleiders…

CONJURA TV
LA CONJURA TV, ARGENTINA, 2001-2002, COMPILATION, 30', VO / OV

Ce groupe de vidéastes de la ville de Rosario se définit comme une télévision clandestine et travaille tant la fiction que le documentaire, en y injectant des séquences d'animation et une bonne dose d'humour délirant…



Deze groep videomakers uit de stad Rosario omschrijft zichzelf als een clandestiene televisie en toont zowel fictie als documentaire, met animatiefilm en vooral een flinke scheut humor tussendoor.

NI OUBLI NI PARDON
GAC, ARGENTINA, 10', VO

A bord d'une voiture pilotée par "Hijos" (groupe créé dans le sillage des Mères de la place de mai, par des enfants de militants disparus qui luttent contre l'impunité des responsables de la dictature), cette vidéo est un parcours nous menant devant de simples immeubles, commerces et ateliers. Ce sont d'anciens centres clandestins de détention, des camps de tortures ou le domicile de ceux qui y officièrent. Sans nostalgie ni esprit de revanche, le film montre des techniques de réappropiation de la ville par ses habitants. Des chemins pour construire une justice "d'en bas".

↓↑

Wij bevinden ons aan boord van een auto bestuurd door "Hijos" (een groep opgericht in het kielzog van de Moeders van het Meiplein, door kinderen van verdwenen militanten die strijden tegen de straffeloosheid van de verantwoordelijken van de dictatuur). Het parcours leidt ons naar eenvoudige gebouwen, handelszaken en werkplaatsen. Het zijn voormalige clandestiene detentiecentra, martelkampen of woonplaatsen van medewerkers. Wars van nostalgie of wraakgedachten, toont deze film technieken van toeëigening van de stad door zijn bewoners. Middelen om een justitie van onderaf op te bouwen.

tv nova #2
argentina

↓→

"Une chose désormais est claire en Argentine, il n'y a rien à attendre. Ce qu'on veut, il faut le faire ici et maintenant. Il faut prendre en main les quartiers, l'éducation, la justice, les usines, l'information etc. Non seulement parce qu'on sait qu'aucun politicien ne viendra sauver le pays mais surtout parce que ce qu'on fait est mieux, plus joyeux, plus vivant."

↓↑

"Een ding is duidelijk in Argentinië, we wachten niet af. Wat we willen, doen we hier en nu. We moeten opvoeding, wijken, justitie, fabrieken, informatie enzoverder zelf in handen nemen. Niet enkel omdat we weten dat geen enkele politicus het land zal redden, maar vooral omdat wat we zelf doen, beter, vrolijker en levendiger is."

27.04 > 20:00
GRATOS



CONTROL OBRERO - LOS TRABAJADORES DE BRUKMAN
(WORKERS CONTROL - THE WORKERS OF BRUKMAN)
CONTRAIMAGEN & GRUPO DE BOEDO FILMS, ARGENTINA, 2002, 26', VO ST FR / OV FR OND

L'usine de textile Brukman fut créée dans les années trente, avec des fonds allemands. Depuis plus d'un an, elle est occupée par ses ouvriers qui y mènent une expérience d'autogestion et luttent contre leur délogement…

↓↑

De textielfabriek Brukman werd opgericht in de jaren '30 met Duits geld. Reeds meer dan een jaar wordt deze fabriek bezet door arbeiders die er experimenteren met zelfbeheer en strijden tegen hun uitzetting…

COMPANERO CINEASTA PIQUETERO
PROYECTO ENERC, ARGENTINA, 13', 2002, VO ST FR / OV FR OND

Entièrement réalisée par un piquetero, cette vidéo retrace une occupation de terres à Lanus, dans la province de Buenos Aires, organisée par le mouvement de chômeurs Anibal Veron.

↓↑

Een video die volledig gerealiseerd werd door een stakingswacht, over de bezetting van de gronden van Lanus in de provincie Buenos Aires, georganiseerd door de beweging van werklozen van Anibal Veron.

↓ *debat avec / met:*

• **marilina** (indymedia argentina)

• un travailleur de l'usine zanon / een lid van zanon, autonome beweging van stakingsposten

• **neca** du mouvement de chômeurs anibal veron / *van de werklozenbeweging anibal veron*

tv nova #3
bengladesh & venezuela
video de quartiers
wijkvideo's



Hasard de calendrier… Des documentaires de la banlieue de Dhaka, Bengladesh; mais aussi des films de Maracay, Caracas, Rubio et Maracaibo, Venezuela. Soirée croisée sur TV Nova! Deux portraits d'une "journée normale" d'enfants de rue au Bengladesh, filmés par des jeunes du groupe Out of Focus (avec le soutien logistique de l'association de photographes DRIK). Puis, une compilation des dernières vidéos des quatre télévisions communautaires du Vénézuéla. Des démarches différentes, mais toutes issues de la volonté de travailler la vidéo dans les quartiers populaires, d'utiliser l'image comme un moyen de réappropriation de la parole.

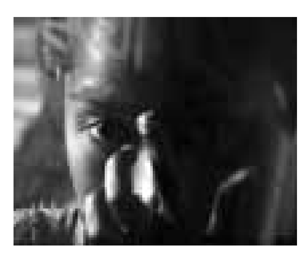
↓↑

Een toeval van de kalender... Documentaires uit de voorsteden van Dhaka (Bangladesh) maar ook films van Maracay, Caracas, Rubio en Maracaibo (Venezuela). Kruisbestuivingen op TV Nova! Twee portretten van een normale dag van straatkinderen in Bangladesh, gefilmd door jongeren van de groep Out of Focus (met de logistieke steun van de fotografenvereniging DRIK). Daarna een compilatie video's van vier gemeenschapstelevisies uit Venezuela. Veel onderlinge verschillen, maar ze delen de wil om te werken met video in volkswijken en beeld te gebruiken als middel tot toe-eigening van woord.

04.05 > 20:00
FREE ACCESS

teletambores@yahoo.fr

http://www.drik.net/focus/outoffocus.htm





ONE LOKMAN

OUT OF FOCUS, BENGLADESH, 2002, 10', VO ST ANG / OV ENG OND

Lokman est un jeune chanteur de rue, dont le talent exceptionnel est publiquement reconnu. Il vit dans un bidonville. Le groupe de musiciens qui l'accompagnent sont ses parents, qui dépendent entièrement de son talent comme source de revenus. Les nombreux concerts de rues empêchent Lokman de suivre régulierement ses cours.

↓↑

Lokman is een jonge straatzanger wiens uitzonderlijke talent publiek erkend wordt. Hij leeft in een bidonville. De muzikanten die hem begeleiden zijn zijn ouders, die volledig afhangen van zijn talent als zanger om financieel het hoofd boven water te houden. De straatconcerten die hij geeft, verhinderen hem op regelmatige basis naar school te gaan.

SHIMA, 8 YEARS OLD

OUT OF FOCUS, BENGLADESH, 2002, 8', VO ST ANG / OV ENG OND

Shima est une petite vendeuse de fleurs. On la suit depuis tôt le matin au marché aux fleurs, jusqu'à tard dans la nuit en train de vendre des fleurs dans les rues polluées de Dhaka. Elle voudrait poursuivre une éducation normale, mais elle est forcée par sa mère de vendre des fleurs. Elle aime écouter des contes de fées et jouer avec ses poupées de chiffons.

↓↑

Shima is een bloemenverkoopstertje. We volgen haar van morgens vroeg op de markt tot 's avonds laat in de vervuilde straten van Dhaka. Ze zou graag naar school gaan, maar ze moet bloemen verkopen van haar moeder. Ze houdt van sprookjes en van spelen met haar voddenpoppen.

OÙ SONT NOS MAISONS?

OUT OF FOCUS, BENGLADESH, 8', VO

Le gouvernement du Bangladesh a pris l'habitude de detruire à coup de bulldozers les bidonvilles de Dhaka, pour y construire des habitations de luxe… Un jour après la destruction d'un bidonville (celui où habitent les réalisateurs) les habitants témoignent, accusent… et reconstruisent.

↓↑

De overheid van Bagladesh vernielt regelmatig hele sloppenwijken in Dhaka met bulldozers, om plaats te maken voor luxewoningen.... De dag na de afbraak van de wijk waar de filmmakers wonen, getuigen de bewoners voor de camera.

CATIA TVE, CANAL Z, TELETAMBORES, TV RUBIO

COMPILATION, VENEZUELA, 2002-2003, 30', VO / OV

Le petit réseau des télévisions communautaires du Venezuela, très acif, est déjà connu des fidèles de TV Nova. Teletambores est née au sein de l'école populaire de cinéma qui existe depuis 9 ans à Maracay. Catia TVE est née au sein d'un ciné-club qui diffuse et produit des reportages depuis 1989, à Caracas. TV Rubio existe comme télévision culturelle et communautaire depuis 1994, dans un village des Andes. Canal Z produit des reportages à Maracaibo mais ne peut encore les diffuser par voie hertzienne, car toutes les fréquences de la région appartiennent à des médias privés… Ces quatre télés sont à l'origine du projet de "Journal international des quartiers".

↓↑

Het kleine, maar zeer actieve netwerk van gemeenschapstelevisies in Venezuela is reeds gekend bij het trouwe TV Nova-publiek. Teletambores is geboren uit de volksfilmschool die sinds negen jaar bestaat in Maracay. Catia TVE komt voort uit een filmclub die reportages en documentaires toont sinds 1989 in Caracas. TV Rubio bestaat als culturele en gemeenschapstelevisie sinds 1994, in een dorp in de Andes. Canal Z maakt reportages in Maracaibo maar kan deze nog niet verdelen via hertzgolven omdat alle frequenties ingenomen worden door privé-firma's. Deze vier televisies staan aan de basis van het "Internationale Wijknieuws".

tv nova #5
belgik
vox populi

↓→

Dans l'attente des nouvelles compilations de VOX (Video Organization for X) qui devraient bientôt voir le jour, voici déjà l'un des derniers films sortis de cet atelier bruxellois: une histoire (belge) de gros sous et de béton. Egalement au programme, un autre premier film, qui bénéficie d'une production plus classique (par le Centre Vidéo de Bruxelles), mais dont le sujet pertinent et le traitement incisif viennent compléter utilement cette dernière session TV Nova, avant l'extinction des postes…

↓↑

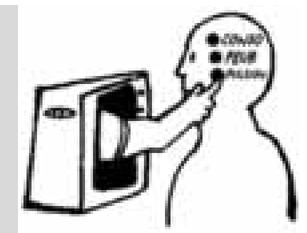
In afwachting van de nieuwe VOX-compilatie (Video Organisation for X) die weldra het licht zou moeten zien, is er alvast één film te bekijken van dit Brusselse, atypische video-atelier: een Belgisch verhaal van veel geld en veel beton... Eveneens op het programma, een andere film die het moet hebben van een klassiekere productie (namelijk het Centre Vidéo de Bruxelles) maar waarvan het onderwerp al even relevant is. Een Belgische TV Nova dus.

18.05 > 20:00

gratis

→ rencontre / ontmoeting avec / met:

- **wahidur rahman czhoton** (drik)
- **alvaro & blanca** (catia tve)



CHAÎNES DE GARDE

NICOLAS TORRES CORREIA, BELGIQUE, 2002, 25', VO FR / FR OV

Des images et des souvenirs de répression d'une violence inouie. C'est ce que Nicolas ramène de son voyage à Gênes, au moment du sommet du G8 en juillet 2001… Des images du Palais Ducal et des interviews de chefs d'Etats. C'est ce que transmet quotidiennement la RTBF pendant la durée du sommet…
Curieux des raisons de ce décalage, Nicolas est parti interroger Yves Thiran, qui fut l'envoyé spécial de la RTBF à Gênes. Et comme en ce mois d'avril l'homme en question est nommé "directeur de l'éthique de l'information" de la RTBF-télé, c'est l'occasion de voir de quelle "déontologie" il se chauffe…

↓↑

Beelden en herinneringen van een repressie van ongehoord geweld. Dat is wat Nicolas meebrengt van zijn reis in Genua, op het moment van de top van de G8 in juli 2001... Beelden van het Hertogenpaleis en interviews met staatsleiders. Dat is wat de RTBF dagelijks toont gedurende de top....
Nicolas stelde zich vragen omtrent deze tegenstelling tussen de geweldadige realiteit en wat de televisie toont. Daarom interviewde hij Yves Thiran, RTBF-gezant in Genua. Momenteel is deze persoon in kwestie benoemd tot 'directeur informatie-ethiek" op de RTBF, uitgelezen moment dus om hemzelf aan het woord te laten over deontologie en wat dat betekent in de praktijk…



FAÇADISME, CHOUCROUTE ET DEMOCRATIE

GWENAEL BREES, BELGIQUE, 2002, 44', VO FR / FR OV

Trois mots qui se déclinent autour de l'histoire d'une saga immobilière: l'implantation des bâtiments du Parlement européen au coeur de Bruxelles…
"Façadisme": pratique architecturale consistant à intégrer une ancienne façade dans un bâtiment moderne. "Choucroute": terme architectural, désigne une conserve patrimoniale devenue anachronique en cours de fermentation urbanistique. "Façadisme démocratique": pratique politique consistant à intégrer un apparat démocratique dans un système qui ne l'est pas.

↓↑

De titel bestaat uit drie woorden die de saga van de Brusselse immobiliën kenmerken. We hebben het hier meer bepaald over de implanting van de gebouwen van het Europese parlement in het hart van Brussel...
"Façadisme": architecturale praktijk bestaande uit het integreren van een oude gevel in een nieuw gebouw. "Choucroute": architecturale term, verwijst naar een achter haalde patrimoniale bewaringstechniek in de loop van urbanistische fermentatie. "Democratisch façadisme": politieke praktijk bestaande uit integratie van een democratische schijn in een systeem dat het niet is.



tv nova #4
venezuela: media putschistes?

↓→

"Nous disposons d'une arme fatale: les média". Ainsi s'exprimait le Vice-Amiral Victor Ramírez Pérez, sur Venevision, une chaîne privée, le 11 avril 2002. En plein coup d'Etat contre le gouvernement d'Hugo Chavez. Et de fait: relayant les cinq principales télévisions privées et la majorité de la presse écrite du Venezuela, aux mains d'intérêts hostiles à Chavez, les médias internationaux ne parleront ni de putsch, ni de coup d'Etat. Il faudra attendre le soulèvement populaire du 13 avril et le retour de Chavez au pouvoir pour voir poindre les limites de cette alliance entre industriels, empire nord-américain et mass-média. Mais depuis lors, ceux-ci préparent de nouvelles tentatives d'anéantir Cha vez et son "processus boliva rien'
Le rôle des mass-média a Venezuela est un véritable ca d'école. La désinformation qu'il opèrent, relayée par les mass medias européens, réédite cell dont fut victime l' Unite Populair d'Allende et le Nicaragua sandi niste. Au Venezuela, les télévi sions communautaires sont u moyen de fortifier l'organisatio populaire, ce qui fait d'elles l cible de la droite. Au lieu de pro duire des images de la misèr pour le marché du documentair ou de l'humanitaire, elles expri ment le besoin d'un peuple d créer un Etat capable d'en fini avec la misère. Projections e débat sur TV Nova

15.05 > 20:0(
3,5 / 2,5 IOUR(



"Wij beschikken over een fataal wapen: de media". Zo zei vice-admiraal Victor Ramirez Pérez het op Venevision, een privé-televisie, op 11 april 2002. In volle staatsgreep tegen de regering Chavez. En zo was het ook: de vijf belangrijkste televisies en de meerderheid van de geschreven pers van Venuzuela waren in handen van de tegenstanders van Chavez. De internationale media op hun beurt spraken niet over de putsch, noch over de staatsgreep. Het duurde tot de volksopstand van 13 april en de terugkeer aan de macht van Chavez om de limieten te zien van deze alliantie tussen industriëlen, Noord-Amerika en massa-media. Maar sindsdien waren er weer talrijke pogingen om Chavez weer van de macht te verdrijven.
De rol van de massamedia in Venezuela is een echt schoolvoorbeeld van desinformatie die op hun beurt wordt doorgegeven via de Europese media. In Venezuela zijn de gemeenschapstelevisies een middel om de volksorganisaties te versterken, wat van hen het doelwit van politiek rechts maakt. In plaats van goedkope beelden over miserie, drukken ze de noden van een bevolking uit om een staat te creeeren die einde maakt aan de ellende. Voorstelling en debat op TV Nova.

PROPOSITIONS POUR UNE TELEVISION POPULAIRE

THIERRY DERONNE, VENEZUELA, 2000-2002, 25', VO FR / FR OV

Au lieu de couper la parole, écouter les solutions qu'apportent les gens, les réunir, et les comparer. Au lieu de noyer les gens dans le silence, détruire ce silence. Contre l'information ponctuelle et sans lendemain, développer le droit de suite. Arracher la culture populaire au musée du folklore. Contre la déification de la marchandise, voir ceux qui la produisent. Contre l'invisibilité des travailleurs, rentrer dans les lieux de travail, partout où la caméra est interdite. Contre l'ambiance répressive, refaire le lien entre nous. Réinvestir la rue.

↓↑

In plaats van het woord te breken, luisteren naar oplossingen die de mensen aanbrengen, samenbrengen, vergelijken. In plaats van mensen te verdrinken in stilte, de stilte breken. Tegen desinformatie en uitzichtloosheid in, rechten ontwikkelen. Volkscultuur uit het museum van folklore halen. Tegen de verafgoding van de markt, zien wie produceert. Tegen onzichtbaarheid van de werkers, naar de werkplaatsen gaan, waar de camera verboden is. Tegen de repressieve sfeer, de verbinding herleggen tussen ons. Terug op straat gaan.

debat avec / met:

• **ramon chao**
écrivain, journaliste et rédacteur en chef du service amérique latine de radio france internationale
schrijver, journalist, hoofdredacteur van de latijns-amerika dienst van radio france internationale

• **maurice lemoine**
journaliste et rédacteur en chef adjoint du "monde diplomatique"
journalist en adjunct-hoofdredacteur van de "monde diplomatique"

animé par / *geanimeerd door*
• **olivier taymans**
de l'émission de critique des média "alterecho" (sur radio campus et radio panik)
van de media-kritische uitzending "alterecho" op radio campus en radio panik

THE REVOLUTION WILL NOT BE TELEVISED

KIM BARTLEY & DONNACHA O'BRIAIN, IRLANDE, 60', VO ST FR / OV FR OND

Le putsch était presque parfait. Il faut dire que son leader n'était autre que le patron des patrons, Pedro Carmona. Autoproclamé président du Venezuela, il bénéficiait du soutien des Etats-Unis, de la bénédiction de l'Europe (pétrole oblige), et de la complicité directe des mass-média du pays. Sa présidence durera 48 heures... Pendant plusieurs mois, les deux réalisatrices ont suivi Hugo Chavez, le président du Venezuela en proie à une vive opposition du patronat, de l'Eglise et des mass-média. Elles étaient présentes dans le Palais présidentiel au moment du coup d'état. A travers ce portrait de Chavez filmé dans une période inédite, elles dressent le tableau d'un incroyable rapport de forces.

↓↑

De staatsgreep was bijna perfect. Het mag gezegd worden, de leider ervan was de werkgever der werkgevers, Pedro Carmona. Zelfuitgeroepen president van Venezuela, genoot hij de steun van de VS, de zegen van Europa (olie verpicht...) en de directe medewerking van de massamedia. Zijn presidentschap duurt 48 uren... Gedurende verscheidene maanden volgen twee filmmaaksters Hugo Chavez, president van Venezuela, ten prooi aan hevige oppositie van de werkgevers, kerk en massmedia. Ze waren erbij in het presidentiële paleis op het moment van de staatsgreep. Doorheen dit filmportret van Chavez, tekent zich een portret af van de krachtverhoudingen.

www.chavezthefilm.com

pink screens

6 > 11.05
SEANCES / VERTONINGEN:
5 / 3,5 ZEURO

lAprès une première édition Pink Screens en 2002, l'association Genres d'à côté propose de renouveler l'expérience et de fêter durant 6 jours au Cinéma Nova sa deuxième année de programmation. Les Pink Screens ce sont plus de 60 films, avec cette année une grande variété de thème et de genres qui nous révèlent un monde de plus en plus complexe. Les Pink Screens seront cinéphiles et transgressifs, émouvants et politiques, festifs et abrasifs, pour ne pas oublier que le cinéma peut être un outil de découverte et de communication. Tout cela organisé dans un esprit de convivialité, de solidarité et de bonne humeur!
Mais les Pink Screens se sont aussi les Gueulantes, lieu de débats, question de se secouer les neurones. Et last but not least c'est la fête, pour se dégourdir les oreilles et le corps.



Na de eerste editie Pink Screens in 2002 vond de vereniging Genres d'à côté die ervaring duidelijk voor herhaling vatbaar. Vandaar dat ze zes dagen lang in Cinema Nova haar tweede jaar programmatie wil vieren. Pink Screens, dat betekent intussen meer dan 60 films, met dit jaar een brede waaier van thema's en genres, die onze steeds complexere wereld weerspiegelen. Pink Screens wordt cinefiel en grensverleggend, gevoelsmatig en maatschappijbewust, feestelijk en tegendraads, om ons eraan te herinneren dat film een deur kan openzetten naar nieuwe ervaringen en communicatie. Zeker als de organisatie verloopt in een geest van gezelligheid, solidariteit en goed humeur!
Maar Pink Screens betekent ook de Gueulantes, een gelegenheid tot debat, dat de neuronen eens flink door elkaar schudt. En last but not least: een feest om oren en lichaam een welverdiende ontspanning te gunnen.

gueulantes

Les «gueulantes» sont des cafés-débats démocratiques mensuels sur des thèmes liés aux problématiques des genres et sexualités minoritaires. Une tribune, un espace de paroles, histoire de réinvestir (modestement) l'espace public par des débats. Les «gueulantes» seront présentes au Pink Screens dans le bar avec deux thèmes…

↓↑

Sinds juni 2002, organiseert Genres d'à côté de 'gueulantes'. Het zijn een soort van maandelijkse democratische bar-debatten over thema's die nauw aansluiten bij gender-vraagstellingen en sexuele minderheden. Het betreft een vrije tribune waaraan zowel een uitgenodigde als het publiek actief kunnen deelnemen.

• 8.05 > 21:00

prolongement de la réflexion sur l'engagement d'un groupe comme le FAHR en France. Quel est le lien hypothétique entre l'orientation sexuelle et l'orientation politique: l'appartenance à une minorité sexuelle favorise-t-elle une vision progressiste de la gestion de la cité?

↓↑

Wat is de link tussen sexuele aard en politieke orientatie ?

• 10.05 > 21:30

on scrutera l'image des minorités sexuelles dans le cinéma contemporain. Quel chemin parcouru depuis la «Cage aux folles»? L'image se diversifie-t-elle ou au contraire laisse-t-elle de moins en moins de place pour les minorités sexuelles voyantes? Le cinéma donne-t-il la part belle à l'homosexualité sage, qui revendique le droit à l'indifférence plus que le droit à la différence, au détriment d'une (homo)sexualité folle et queer?

↓↑

Wat is de evolutie van het beeld ten opzichte van sexuele minderheden? Zijn we getuige van een grotere verscheidenheid of in tegendeel van een wegmoffeling van al te opzienbarende sexuele minderheden?

De debatten worden in het Frans gevoerd.

expo

Durant tout le festival, une exposition des œuvres de Tom de Pékin ornera les murs du bar du Nova. Tom de Pékin n'est pas vraiment de Pékin, mais de Savoie. Pékinois, il le devient après plusieurs voyages en Chine où il découvre l'iconographie maoïste et ses légendes hagiographiques. Son travail s'intéresse au lien entre texte et image. Quatre films de Tom de Pékin seront projetés durant le festival.

↓↑

Tijdens het festival zal een tentoonstelling van de werken van Tom de Pékin de muren van de Nova-bar sieren. Tom de Pékin is niet echt uit Beijing afkomstig, maar wel uit Savoie. "Pékin" kwam er pas bij na verschillende reizen in China, waar hij de maoïstische iconografie en haar hagiografische legenden ontdekte. Zijn werk onderzoekt de band tussen tekst en beeld.
Tijdens het festival worden 4 films van Tom de Pékin vertoond.

↑

VERNISSAGE:
6.05 > 18:30



SUMMER BLUES

FRANK MOSVOLD, NW, 2002, 25', VO ST FR / OV NL OND.

Mads et Kristian, deux amis très proches, vont vivre le dernier été de leur innocence perdue. Le dernier film du réalisateur de "Kiss in the snow" et de "Waves".

↓↑

Mads en Kristian, twee zeer goede vrienden, gaan samen hun laatste zomer doormaken, die van de verloren onschuld.

+ GYPSY 83

TODD STEPHENS, USA, 2001, 110', VO ST FR / OV NL OND.

La jeune Gypsy voue une adoration sans bornes à Stevie Nicks, chanteuse de Fleetwood Mac. Son meilleur ami, Clive, aime The Cure et les garçons. Ils décident de partir pour New York, et pour la gloire… Sur les rythmes mélancoliques de la New Wave, Todd Stephens, scénariste de "The Edge of Seventeen" réussit le pari d'un road-movie excentrique, musical, émouvant et drôle.

↓↑

De jonge Gypsy heeft een grenzeloze bewondering voor Stevie Nicks, zangeres bij Fleetwood mac. Zijn beste vriend Clice houdt van The Cure en van jongens. Ze besluiten het pad naar New York en de roem in te slaan. Todd Stephens, scenarist van "Edge of Seventeen", is erin geslaag een excentrieke, zowel ontroerende als grappige road-movie af te leveren, op een achtergrond van melancholische New Wave ritmes.

↑

6.05 > 20:30
10.05 > 16:30

GENDER TROUBLE

PIRATED ! NGUYEN TAN HOANG, USA, 2000, 11', VO ST FR / OV NL OND.
Une réflexion troublante sur l'exil et l'érotisme des pirates.
↓↑
Intrigerende hersenspinsels rond ervaringen van verbanning en piratenerotiek.

LET IT RAIN
TON MEIJDAM, NL, 2001, 5' , SILENT
La vie de Rimbaud et Verlaine en animation très inspirée.
↓↑
Het leven van Rimbaud en Verlaine in een inspiratievolle animatiefilm.

TRANSGRESSIONS STUART GAFFNEY, USA, 2002, 6', VO ST FR/OV NL OND
Des images superbes pour une quête de l'identité queer interraciale.
↓↑
Prachtige beelden over een zoektocht naar een interraciale queeridentiteit.

GENDER TROUBLE
ROZ MORTIMER, UK, 2002, 24', VO ST FR / OV NL OND
Comment la médecine et la société traitent les "intersex" : hermaphrodisme, chirurgie, genre et identité.
↓↑
Hoe de geneeskunde en de maatschappij "intersex"-personen behandelen. Hermafroditisme, chirurgie, gender en identiteit.

MY LOVER'S AUNT'S PORN
STUART GAFFNEY, USA, 2000, 4', VO ST FR / OV NL OND.
Une réflexion sur l'imagerie porno gay et sur les fantasmes qu'elle engendre.
↓↑
Reflecties over gay porno-beelden en de fantasmen die ze opwekken.

RUB GAIL MENTLIK, CA, 2002, 1', SILENT
Un hommage au plaisir que les filles se donnent elles-mêmes.
↓↑
Eerbetoon aan het genot dat meisjes zichzelf schenken.

GODE SAVE THE GOUINE
TOM DE PEKIN, FR, 2002, 4'
Petite fantaisie graphique et musicale d'inspiration chinoise.
↓↑
Muzikale grafische fantasie van Chinese inspiratie.

FIST POWER (VERSION METAL) TOM DE PEKIN & LIONEL SOUKAZ, FR, 2003, 3'
Lionel Soukaz a suivi Tom de Pékin dans Paris, filmant sur un rythme enjoué une succession de portraits rapides de l'entourage du graphiste.
↓↑
Lionel Soukaz volgde Tom de Pékin in Parijs en filmde een reeks snelle portretten van zijn kennissenkring, dit alles op een leuk ritme.

FIST POWER (VERSION REMIX)
TOM DE PEKIN, FARRAH, FR, 2003, 4'
L'univers graphique de Tom de Pékin remixé par Farrah.
↓↑
De grafische wereld van Tom de Pékin, met een nieuwe mix van Farrah.

PINE PONG
TOM DE PEKIN, THE BRAIN, FR, 2003, 3'
Fresque graphique, musicale et sportive, sur le thème du coloriage au secours de l'ordre moral.
↓↑
Sportief grafisch en muzikaal gebeuren, waar kleurtjes ter hulp komen om de morale orde te redden.

BIGGER IS BETTER
TON MEIJDAM, NL, 2002, 5', SILENT
Une attaque radicale contre le grand capital (argent, politique, showbiz). Un plaisir d'animation altermondialiste.
↓↑
Radicale aanval op het grootkapitaal (geld, politiek, showbiz). Een altergloablistisch genot in animatie.

↑
6.05 > 22.30
TOM DE PEKIN SERA PRESENT
– ZAL AANWEZIG ZIJN



MY HEART IS QUEBEC

MY HEART THE DENTIST
JOE HISCOTT, QC, 2001, 1' 28, SILENT
Une visite chez la dentiste, où plaisir et torture se mélangent.
↓↑
Bezoek bij de tandarts waar genot en kwelling één worden.

KINGS COLLEEN AYOUP, QC, 2001, 21'40, VO ST FR / OV NL OND
Un plongeon dans l'univers des Drag Kings de Montréal.
↓↑
Een duik in de wereld van de Drag Kings van Montreal.

ABERRANT MOTION # 4
CATHY SISLER, QC, 1993, 15', VO FR / FR OV
Performance urbaine de l'artiste en femme-toupie dans le flot des passants.
↓↑
Performance van de artiest in het stadsbeeld, waarbij ze als tol optreedt in de stroom voorbijgangers.

GUS EST ENCORE DANS L'ARMEE
ROBERT MORIN, LORRAINE DUFOUR, QC, 1980, 21'43, VO FR / FR OV
« Pendant un exercice de guerre, je suis secrètement tombé amoureux d'un autre soldat ».
↓↑
Tijdens een oorlogsoefening ben ik heimelijk verliefd geworden op een andere soldaat.

A SUPER NATURAL PREMIERE KEVIN KELLY, QC, 1997, 6', VO ST FR / OV NL OND
Sur fond de Sci-Fi de séries B, la première expérience sexuelle de l'auteur avec son frère.
↓↑
Humoristish verslag over de eerste seksuele ervaring van de auteur met zijn broer.



AN OBJECTIVE MEASURE OF AROUSAL
FREDERIC MOFFET, QC, 2001, 6', VO ST FR / OV NL OND.
Un regard sur la méthodologie utilisée lors du traitement de la délinquance sexuelle.
↓↑
Blik op de methoden die gebruikt worden bij de behandeling van seksuele delinquentie.

MY HEART THE ROCK STAR
NIKKI FORREST, QC, 2001, 1' 23, VO ST FR / OV NL OND
Comment Patti Smith a changé ma vie.
↓↑
Hoe Patti Smith mijn leven veranderde.

SILENT MOVIE
FREDA GUTTMAN, QC, 1994, 9'27, SILENT
Que lire sur le visage d'une fillette à la fois séduite et rejettée par son père ?
↓↑
Wat we aflezen op het gezicht van een klein meisje bij aantrekking en verwerping door de vader ?

↑
7.05 > 18:30

BY HOOK OR BY CROOK
HARRY DODGE & SILAS HOWARD, USA, 2001, 90', VO ST FR / OV NL OND.
Un des long-métrages lesbiens les plus rafraichissants de ces dernières années. Shy, jolie butch solitaire, part à San Francisco à la recherche de sa fortune. Un soir, elle vient à la rescousse de Valentine, une adorable lesbienne… pourvue d'une jolie barbichette et de beaucoup de fragilité. Devenues inséparables, elles se lancent dans une quête identitaire et dans une folle vie de crime… Un très beau film sur l'amitié, le genre et le non-conformisme…

Een van de meest verfrissende lesbische langspeelfilms van de laatste jaren. Shy, een mooie maar eenzame jonge butch, trekt naar San Francisco om er fortuin te maken. Op een avond komt ze Valentine ter hulp, een lieve lesbienne… met een aantrekkelijk baardje en heel wat kwetsbaarheid. De vrieninnen worden onafscheidelijk en storten zich in een zoektocht naar identiteit en een wild leven van misdaad… Een mooie film over vriendschap, gender en non-conformisme…
↑
7.05 > 20:30
10.05 > 22:30



ETRANGES RENCONTRES ET LEURS À-CÔTES

TARGET AUDIENCE DAVID KITTREDGE, USA, 2002, 12', VO ST FR / OV NL OND

Un jeune homme seul dans la nuit découvre avec une frénésie grandissante le pouvoir d'infopublicités très ciblées.

↓↑

Een jonge man, alleen in de nacht, ontdekt met toenemend enthousiame de macht van ZEER gerichte info-reklame.

FAIRY TALES DAVID KITTREDGE, USA, 1998, 15', VO ST FR / OV NL OND

En visite chez les parents avec son nouveau copain: le bonheur !!!

↓↑

Op bezoek bij de ouders met de nieuwe vriend: heerlijk!

ROCK BOTTOM MARY FEUER, USA, 2002, 22', VO ST FR / OV NL OND

Un lien tendre se noue entre un beau gigolo fumeur de crack et un homme solitaire.

↓↑

Tussen een mooie gigolo die crack rookt en een eenzame man ontstaat een band.

PARADISCO

STEPHANE LY-CUONG, FR, 2002, 17', VO

Le réveil de deux amants se transforme en comédie musicale.

↓↑

Het ontwaken van twee geliefden neemt de vorm aan van een muzikale komedie.

THE PARLOR GEOFFREY HALEY, USA, 2001, 11', VO ST FR / OV NL OND.

Film provocant et perspicace sur la recherche de relations en ces temps « branchés ».

↓↑

Provocerende en intelligende film over het zoeken naar relaties in deze "coole" tijden.

LE LAIT NESTLE HERVE JOSEPH LEBRUN, FR, 2002, 7', VO FR / FR OV.

Un usage inédit et réjouissant du lait concentré sucré.

↓↑

Een onverwacht en genotvol gebruik van geconcentreerde zoete melk.

BESO NOCTURNO

Boris Rodriguez, CA/MEX, 2002, 14', vo st fr / ov nl ond.

Comédie à l'humour noir ravageur, ou comment le destin se joue d'un beau garçon.



Een komedie vol zwarte humor, of hoe het lot een mooie jongen voor de gek houdt.

↑

7.05 > 22:30

FEMMES DE FEU

THE SHAPE OF GAZE (LA FORME DU REGARD)

MAIA CYBELE CARPENTER, USA, 2001, 7', SILENT

Fascination extrême pour les femmes et l'image qu'on peut en donner.

↓↑

Extreme fascinatie voor vrouwen en hoe men dat in beeld kan brengen.

SOME REAL HEAT

STEFANIE JORDAN, D, 2001, 54 ', VO ANG ST FR / ENG OV NL OND

La hache, la tronçonneuse ou le camion rouge: les femmes pompières de San Francisco ont une relation très sensuelle avec leur outil préféré. Très fortes et costaudes, ces femmes sont incroyablement sexy, même/surtout quand elles portent leur équipement de 50 kg. Elles se considèrent comme des "travailleuses sociales avec une hache". Un film à contre-courant de l'image des pompiers après le 11 septembre: mâle, blanc, hétéro.

↓↑

Bijl, kettingzaag of rode brandweerwagen, de brandweervrouwen van San Francisco hebben een zeer sensuele relatie met hun uitverkoren werktuig. De vrouwen zijn indrukwekkend in hun kracht, en ongelooflijk sexy, zelfs/vooral met hun uitrusting van 50 kg. Ze beschouwen zichzelf als "sociale werkers met een bijl". Deze tegendraadse film stelt grondig het imago bij van de brandweer na 11 september als mannelijk, blank en hetero.

↑

8.05 > 18:30

STEFANIE JORDAN SERA PRESENTE – ZAL AANWEZIG ZIJN.

L.I.E (LONG ISLAND EXPRESSWAY)

MICHAEL CUESTA, USA, 2001, 97', VO ST FR / OV NL OND.

À quinze ans, Howie est bien seul. Sa mère vient de mourir, son père est un escroc sans égards pour lui, et il n'a pas d'autres distractions à Long Island que de cambrioler des maisons avec sa bande de copains, tous aussi désabusés que lui. Lors d'un vol avec son meilleur ami Gary, sa route va croiser celle de Big John, un homme étrange d'une cinquantaine d'années, qui semble entretenir avec Gary une relation des plus intimes. Howie, intrigué, va développer des rapports complexes et dérangeants avec Big John. Sur un sujet sensible, Cuesta construit un portrait sans fioritures ni manichéisme.

(Prix du jury au Festival de Deauville 2002)



De 15-jarige Howie staat er alleen voor. Zijn moeder is pas gestorven, zijn vader is een afzetter, die geen rekening met hem houdt, en Howie vindt in Long Island niets anders om zich bezig te houden dan samen met een bende vrienden te gaan inbreken. Tijdens een diefstal met zijn beste vriend Gary kruist zijn weg die van Big John, een vreemde man van ongeveer vijftig, die met Gary een zeer intieme band lijkt te onderhouden. Howie, geïntrigeerd, ontwikkelt een complexe relatie met Big John, die heel wat vragen laat oproepen. Cuesta slaagt erin rond dit gevoelige thema een portret zonder mooipraterij of manicheïsme op te bouwen.

(Prijs van de jury op het Festival van Deauville 2002

↑

8.05 > 20:30

11.05 > 22:30



BENZINA

Monica Stabrini, IT, 2001, 90', vo st fr / ov nl ond.

À la fois thriller lesbien et histoire d'amour romantique, ce road movie suit la cavale désespérée de Stella et Eleonora, jeunes filles d'à peine vingt ans. Cette fuite provoquée par la mort (accident ou meurtre ?) de la mère de l'une des deux héroïnes nous entraîne dans une épopée à la fois burlesque et tragique.

↓↑

Deze road-movie, tegelijk lesbische thriller en romantisch liefdesverhaal, volgt de wanhopige vlucht van Stella en Eleonora, twee jonge meisjes. Aanleiding is de dood (ongeval? moord?) van de moeder van één van de heldinnen. Een film die zowel het burleske als het tragische van de situatie laat zien.

↑

8.05 > 22:30



CECI EST UNE PIPE

PIERRE TRIVIDIC ET PATRICK-MARIO BERNARD, FR, 1999, 55', VO FR / FR OV

Débutant par une fellation, vite interrompue, Ceci est une pipe est le filmage d'un work in progress. Deux amants, conviés à réaliser un film tourné chez eux, se livrent à la fois à une réflexion sur le travail en train de se faire ainsi que sur les images pornographiques. Mais le film donne également à voir une vie intime, la leur, à la fois pudique et crue.

↓↑

De film begint met een fellatio, die snel onderbroken wordt. "Ceci est une pipe" is een gefilmd work in progress. Twee minnaars gaan ermee akkoord een film bij hen thuis te draaien. Ze leveren daarmee een reflectie af over de film zelf, over pornobeelden in het algemeen, maar laten ook een blik toe op hun eigen intimiteit, zowel terughoudend als onverbloemd.

+ ENTERING INDIFFERENCE

VINCENT DIEUTRE, FR, 2001, 28', VO FR / FR OV

"Je suis à Chicago pour un festival, mais également pour réfléchir, savoir où j'en suis avec l'autre. Avec le monde aussi. Là-bas, tout ce qui mine notre quotidien s'exacerbe ; amourette, neige et oubli, ma lettre est la chronique de "cet hiver de l'amour", le relevé instable de ce gel du réel. Bienvenue dans l'indifférence." (Vincent Dieutre)

↓↑

"Ik ben in Chicago voor een festival, maar ook om na te denken, om te begrijpen waar ik sta met de ander. Met de wereld ook. Hier is alles wat het dagelijkse leven ondermijnt tot het uiterste gedreven. Vluchtige liefdes, sneeuw en vergeten, mijn brief is het verslag van "deze liefdeswinter", een onstabiele opname van deze onbeweeglijk gemaakte realiteit. Welkom bij het verschil." (Vincent Dieutre)

↑

9.05 > 18:30

GOUINES CONNECTION

CORTOMIRRAGI CRISTINA ZANETTI, IT, 2001, 17', VO ST FR / OV NL OND

Comédie hilarante sur les ciné-club lesbiens et leurs théoriciennes.

↓↑

Hilarande komedie over lesbische cineclubs en hun theoretici.

I WANNA BE A BUTCH

MARIE VERMEIREN, BE, 2002, 4', SILENT

Quelques leçons pour devenir une Butch. N°1 : le billard.

↓↑

Enkele lessen om een Butch te worden. Nr 1: biljart.

SELMA & SOFIE MIA ENGBERG, SW, 2002, 16', VO ST FR / OV NL OND.

Dans la banlieue de Stockholm, Selma rêve d'étreintes passionnées avec sa prof de natation. La réalité va dépasser la fiction.



In de voorstad van Stockholm droomt Selma van een passionele omarmingen met haar zwemlerares. De werkelijkheid gaat de fictie overtreffen.

LESBISK I KAUTOKEINO

NILS JOHN PORSANGER, NW, 2001, 25', VO ST FR / OV NL OND.

Marit revient à Kautokeino pour présenter sa fiancée à sa mère. Premier documentaire sur les lesbiennes lapones (parfois gardienne de rennes).

↓↑

Marit komt terug naar Kautokeino om haar verloofde aan haar moeder voor te stellen. Een eerste documentaire over lesbiennes in Lapland, waaronder zelfs een rendierhoedster.

YOU 2 PASCALE SIMONS, NL, 2001, 25', VO ST FR / NDLS OV .

La jeune surinamienne d'Amsterdam Sandra ne sait pas comment dire à sa mère qu'elle est lesbienne. Approche originale et rafraîchissante de cette problématique bien connue qui valut à la réalisatrice plein de prix du public.

↓↑

Sandra, een jonge Surinaamse uit Amsterdam, weet niet hoe ze haar moeder moet vertellen dat ze lesbisch is. Originele en verfrissende benadering van een lesbische oer-problematiek, die de filmmaakster tal van prijzen in de wacht liet slepen

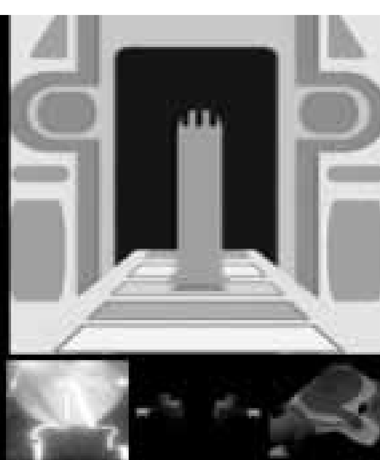


9.05 > 20:30

Marie Vermeiren sera présente – zal aanwezig zijn.







LIONEL SOUKAZ

IXE

LIONEL SOUKAZ, FR, 1980, 48', VO FR / FR OV.

Doté d'un montage halluciné rythmé par des morceaux électro-pop, ce film provocateur dans lequel des images (fellation, shoot d'héro, le pape, scènes de sodomie…) s'entrechoquent, construisant une critique cinglante et magnifique des valeurs morales oppressantes de toutes les époques.

Film restauré par les Archives françaises du film, dans le cadre du plan de sauvegarde des films anciens du Ministère de la Culture.



Provocerende film met een extreme montage, op het ritme van elektro-po muziek. De beelden (fellatio, heroïne shoot, de paus, sodomie-scènes) dringen met elkaar om de aandacht, en leveren een scherpe en schitterende kritiek op drukkende morele waarden, die van alle tijden zijn.

LA CUISINE DE CUNEO (5')
JE T'M COPI (5')
GAY PRIDE 2002 (13')
AVEC L'APPARITION EN GUEST STAR DE ZOA DE BRUXELLES.
MET HET OPTREDEN VAN ZOA DE BRUXELLES ALS GUEST STAR.
LA VERITE NUE (10')
I LIVE A BUSH WORLD (5')
TEXAS CHAIN POLITICAL MASSACRE (4')

↑

9.05 > 22:30

LIONEL SOUKAZ SERA PRESENT

– zal aanwezig zijn.

I.K.U.

SHU LEA CHEANG, JP, 2000, 79' – VO ST FR / OV FR OND.

La belle Reiko, dernier modèle d'androïde, collecte des informations sur les pratiques sexuelles. Big Brother / Genom en fera alors l'usage qu'il lui plaît. Esthétique fascinante, aussi proche des mangas que des estampes. Virtuosité digitale. Premier film e-cul… de l'exploration orgasmique dans tous les sens.



Extreme film van fascinerende schoonheid die begint waar Blade Runner stopte: in een lift. De filmmaakster zorgt op haar manier voor een erotisch vervolg op deze illustere voorganger. De androïde Reiko doet alles wat Rachel nooit zal doen. Cyberporno die het orgasme een stapje verder brengt.

↑

9.05 > 24:00



LA REVOLTE DES FEMMES

I'M NOT A FEMINIST BUT…

MARJUT RIMMINEN, GB, 1986, 8', SANS PAROLES / ZONDER WOORDEN

Je ne suis pas féministe mais… Un dessin animé délirant.



Ik ben geen feministe, maar… Krankzinnige animatiefilm.

SPARTACUS

VIRGINIE LOVISONE, FR, 2001, 7', VO FR / FR OV.

Révolution féministe dans le train-train monotone d'un supermarché.



Feministische revolutie in de monotone sleur van een supermarkt.

LE SCUM MANIFESTO

Carole Roussopoulos & Delphine Seyrig, FR, 1976, 25', vo fr / fr ov.

Delphine Seyrig lit le livre "bombe" de Valerie Solanas dans cette vidéo activiste féministe culte.

↓↑

Delphine Seyrig leest uit het explosieve boek van Valerie Solanas in deze activistische, feministische cultvideo.

KIM PLAYS BACK

ANNE SMOLAR, BE, 2002, 7', VO FR / FR OV ENG OND.

Une parodie féministe d'un sitcom typiquement macho.

↓↑

Een feministische parodie op een typische macho sitcom.

CHERRIES IN THE SNOW

MELISSA LEVIN, CA, 2002, 5', VO ST FR / OV NL OND.

Un hommage (à Joan Nestle) et à toutes les femmes qui nous ont précédées.

↓↑

Eerbetton aan Joan Nestle en alle vrouwen die ons voorgegaan zijn.

TAMPON MANUAL

SEONG SAERON, KOREA, 2001, 14', VO ST FR / OV NL OND.

Mode d'emploi "asia kitsch" plein de découvertes d'un objet qui peut être plus que mensuel.

↓↑

Leerrijke gebruiksaanwijzing in "Asia kitch" stijl, voor een voorwerp dat niet alleen bij de maandstonden dienst kan doen.



10.05 > 18:30

ANNE SMOLAR SERA PRESENTE – ZAL AANWEZIG ZIJN.

LIONEL SOUKAZ

"Jamais peut-être plus que chez Lionel Soukaz, le cinéma contemporain mérite davantage l'appellation de langue ou écriture de la réalité que Pasolini lui avait accordé" (René Scherer)
"Nergens misschien meer bij dan Lionel Soukaz verdient de hedendaagse film de benaming taal of geschreven woord van de werkelijkheid, die Pasolini eraan toegekend had". (René Scherer)

RAC D'EP

LIONEL SOUKAZ, FR, 1978, 82', VO FR / FR OV

Composé de quatre mini-films mêlant documents et fiction, le film se relate des expériences sexuelles dans quatre périodes différentes de l'Histoire:
1. L'homosexualité liée à l'œuvre du baron Von Gloeden.
2. Magnus Hirscheld et l'extermination homosexuelle par les nazis.
3. L'utopique libération sexuelle des années 60.
4. Un dialogue à la Diderot entre un homosexuel et un touriste.
Film restauré par les Archives françaises du film, dans le cadre du plan de sauvegarde des films anciens du Ministère de la Culture.

De film bestaat uit 4 mini-films die documenten en fictie vermengen en beschrijft 4 verschillende periodes in de seksuele ervaring:
1. De homoseksualiteit in het werk van baron Von Gloeden.
2. Magnus Hirscheld en de uitroeiing van de homoseksuelen door de nazi's.
3. De utopie van de seksuele bevrijding van de jaren '60.
4. Een dialoog in Diderot-stijl tussen een een homoseksueel en een toerist.

10.05 > 20:30

LIONEL SOUKAZ SERA PRESENT – ZAL AANWEZIG ZIJN.



FEMMES REBELLES

L'ALTROIERI (THE DAY BEFORE YESTERDAY)

GABRIELLA ROMANO, IT, 2001, 22', VO ST FR / OV NL OND.

Le témoignage exceptionnel du vécu lesbien sous le régime fasciste dans l'Italie rurale des années 40.

Uitzonderlijke getuigenis van het lesbische leven op Italiaanse platteland tijdens het fascistisch regime van de jaren '40.

ANNEMARIE SCHWARZENBACH, UNE SUISSE REBELLE

CAROLE BONSTEIN, CH, 2000, 58', VO FR / FR OV.

Ecrivaine, journaliste, photographe, personnage remarquable par sa beauté qui lui valut le surnom d' « ange inconsolable », Annemarie Schwarzenback parcourt le monde en dénonçant tant les fascismes européens que l'exploitation des ouvriers américains. Un destin vécu à toute vitesse (elle meurt à 34 ans) entre morphine et tentatives de suicide, en quête d'identité, de femmes (Erika Mann, Carson McCullers, Ella Maillart…) et d'un ailleurs lointain où se perdre et se retrouver.

Schrijfster, journaliste, reporter, fotograaf… Annemarie Schwarzenback reist in de jaren '40 doorheen de wereld van haar tijd. Een pijlsnel levenslot (ze sterft als ze 34 is) tussen morfine en zelfmoordpogingen, een zoektocht naar een identiteit, naar vrouwen (Erika Mann, Carson McCullers, Ella Maillart…) en naar een ver elders, waar ze zich zou kunnen verliezen en terugvinden.

11.05 > 16:30





VICTIM

BASIL DEARDEN, UK, 1961, 80', VO ST FR / OV NL OND.

Dans une Angleterre où l'homosexualité est encore un délit, un avocat homosexuel met sa réputation en jeu pour confondre des maîtres chanteurs à l'origine du suicide d'un de ses amants. Classique inclassable, The Victim est l'un des premiers films traitant ouvertement de l'homophobie. Une des premières fois aussi qu'une star, Dirk Bogarde, joue le rôle d'un homosexuel.

Voor het Engeland van de jaren '60 is homoseksualiteit nog steeds een misdrijf. Een homoseksuele advocaat zet zijn reputatie op het spel om de afpersers te doen straffen die een van zijn minnaars tot zelfmoord dreven. The Victim is een van de eerste films die openlijk over homofobie handelt. Een van de eerste gelegenheden ook dat een ster, Dirk Bogarde, de rol van een homoseksueel speelt.

11.05 > 18:30

FISH & ELEPHANT (JIN NIAN XIA TIAN)

LI YU, CHINE, 2001, 96', VO ST FR / OV NL OND.

Xiao Qun, qui s'occupe d'éléphants au zoo, tombe amoureuse de Xiao Ling, vendeuse et styliste. Très vite, elles s'installent ensemble. Mais leur amour est menacé par la mère de Xiao Qun et par son ancienne amante Junjun qui, recherchée par la police, a besoin d'aide. Tourné clandestinement, Fish and Elephant est le premier film lesbien réalisé en Chine.

Xiao Qun, die in de zoo voor de olifanten zorgt, wordt verliefd op Xiao Ling, verkoopster en styliste. Al snel trekken ze bij elkaar in. Maar hun liefde komt zwaar onder druk te staan door de komst van Xiao Qun's moeder en van een vroegere geliefde, Junjun, gezocht door de politie.. Fish & Elephant, klandestien gedraaid, is de eerste lesbische film uit China.

11.05 > 20:30



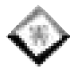
NOVA TEAM :
Aki, Arnaud, Arno, Aurélie, Bachy, Cécile, Claire, Claire-Marie, Daniel, Dannl, Denis, Dirk, Dominik, Elisabeth, Ellen, Erick, Fabien, Florence, Georges, Gérald, Guillaume, Gwen, Hugo, Ivan, Ingo, Ivica, Jean-Louis, Johan, Katia, Kris, Laurent, Laurent VL, Lorenzo, Luca, Marie, Marie-Eve, Mathias, Misha, Nico, Nicolas, Philippe Brrr, Patrick, Peb, Pierre, Rudy, Sandra, Sara, Seth, Tamara, Thierry, Vincent, Virginia, Xavier, Yacine, etc.

TANXXX :
Carine, les Chercheurs d'ombre (Bordeaux), ED Distribution, Florencia, Genres d'à côté, Guillermo, Thierry Deronne, Collectif Vénézuéla 13 avril, Collectif de solidarité avec le peuple argentin, etc…

ED. RESP / V.U. :
Simon Magus, Schildknaapstraat 65 rue de l'Ecuyer 1000 Bxl.







nova cinema 3 rue arenbergstraat 1000 bruxxel

tel & fax: 02.511.24.77 • mail: nova@nova-cinema.com • web: www.nova-cinema.com

	17.04 don jeu	**18.04** ven vrij	**19.04** zat sam	**20.04** dim zon
20:00	*Cimatics: Live cinema* **_Rafael vs Rawakari_**	**Bolivia**	**9 Lives of Tomas Katz**	**Judy Berlin**
22:00	**_+ Visual Kitchen, etc._**	**9 Lives of Tomas Katz**	**Bolivia**	**9 Lives of Tomas Katz**

	24.04 jeu don	**25.04** vrij ven	**26.04** sam zat	**27.04** zon dim
20:00	**9 Lives of Tomas Katz**	**Bolivia**	*TV Nova #1:* **_Video piquetero_**	*TV Nova #2:* **_Argentina_** (*films & débat*)
22:00	**Bolivia**	**9 Lives of Tomas Katz**	**Bolivia**	

	1.05 don jeu	**2.05** ven vrij	**3.05** zat sam	**4.05** dim zon
20:00	*Jack Stevenson* **_Drug-Scare Spook Show_**		**Bolivia**	*TV Nova #3:* **_Bengladesh, Venezuela_**
22:00	**+ Camp Show**	Performance: **_Bloedtest_**	**9 Lives of Tomas Katz**	*& rencontre / ontmoeting*

	6.05 mar din	**7.05** woen mer	**8.05** jeu don	**9.05** vrij ven	**10.05** sam zat	**11.05** zon dim
16:30					**Gypsy 83 + Summer Blues**	**_Femmes rebelles_**
18:30	Opening Vernissage (bar) **_Pink Screens_**	**_My Heart is Quebec_**	**_Femmes de feu_**	**Ceci est une pipe + Entering Indifference**	**_La révolte des femmes_**	**Victim**
20:30	**Gypsy 83 + Summer Blues**	**By Hook or by Crook**	**L.I.E.** / *Gueulante (bar)*	**_Gouines Connection_**	*Lionel Soukaz:* **Race d'ep** / *Gueulante (bar)*	**Fish & Elephant**
22:30	**_Gender Trouble_**	**_Etranges rencontres et leurs à côtés_**	**Benzina**	*Lionel Soukaz:* **Ixe** & Co	**By Hook or by Crook**	**L.I.E.**
24:00				**I.K.U.**		

	15.05 don jeu	**16.05** ven vrij	**17.05** zat sam	**18.05** dim zon
20:00	*TV Nova #4:* **_Venezuela_** (*films & débat*)	**Bolivia**	**Bolivia**	*TV Nova #5:* **_choucroute & TV_**
22:00		**9 Lives of Tomas Katz**	**9 Lives of Tomas Katz**	**Bolivia**
24:00		**_Neven_** & Nicky Noise (bar)		

	22.05 jeu don	**23.05** vrij ven	**24.05** sam zat	**25.05** zon dim
20:00	**_Open Screen_**	**9 Lives of Tomas Katz**	**9 Lives of Tomas Katz**	**Judy Berlin**
22:00		**Judy Berlin**	**Judy Berlin**	**9 Lives of Tomas Katz**